



TD 1600 / TD 1601

TP 160

NÁVOD K OBSLUZE
UŽIVATELSK
Á PŘÍRUČKA MANUAL
D'UTILISATION

Obsah	Strana
Obsah	3
Vážený zákazník	4
Záruka	5
Bezpečnostní pokyny	6
Řada Thorens 1600	7
Vybalení a montáž jednotky	8
Systém gramofonové desky a kazety	10
Nastavení a seřízení raménka	12
Nastavení výšky raménka (VTA)	14
Nastavení azimutu	17
Elektrická připojení	18
Nastavení gramofonu	19
Ovládání gramofonu	20
Thorens TD 1600 / TD 1601	21
Technické údaje	23

Vážený zákazníku společnosti Thorens,

Děkujeme vám za důvěru v náš výrobek, gramofon TD 1600 nebo TD 1601. Zakoupením tohoto gramofonu jste si pořídili precizní přístroj pro přehrávání desek, s nímž je třeba zacházet a nastavovat jej s náležitou péčí, aby mohl svůj úkol. Mechanika a raménko zaručují nejvyšší kvalitu i po letech používání.

Je pochopitelné, že chcete začít poslouchat hudbu co nejdříve, ale před prvním použitím jednotky pečlivě tyto pokyny, abyste ji mohli využívat co nejlépe a dlouho si ji užívat.

Snažili jsme se do těchto pokynů zahrnout vše, co potřebujete vědět.

Pokud máte dotazy, které zde nejsou, kontaktujte nás.

obraťte se přímo na svého prodejce nebo napište na adresu info@thorens.com. Váš tým

Thorens

Bezpečnostní pokyny

Platí ustanovení o zákonné záruce. Pokud záruční době na spotřebiči závada, informujte o ní svého prodejce a uveďte, o jakou závadu se jedná. Pokud závadu nelze odstranit místě zasláním příslušného náhradního dílu pro jednoduché závady, vraťte spotřebič po konzultaci v původním obalu společnosti Thorens GmbH v Bergisch Gladbachu. Pokud již není originální obal, můžete jej za poplatek získat od společnosti Thorens. Zboží musí být zasláno zaplacenou dopravou. Zboží zaslané přepravní službou nebude přijato.

Zpětné odeslání je zdarma. Nikdy neposílejte přehrávač bez přepravních zajišťovacích šroubů.

Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nedodržením návodu k obsluze nebo vnějšími mechanickými vlivy, jakož i na poškození při přepravě. Záruka se vztahuje pouze na gramofon a motor včetně napájecí jednotky, pokud nejsou dodány společností Thorens. Na tonery a kazety se vztahuje záruka poskytovaná příslušným výrobcem.

Náš servisní tým vám rád zodpoví veškeré další dotazy.

DŮLEŽITÉ!

USCHOVEJTE OBAL PŘÍSTROJE PRO PŘÍPAD, ŽE BY BYLO NUTNÉ PŘÍSTROJ ZABALIT PRO PŘEPRAVU.

V TOMTO PŘÍPADĚ VYJMĚTE DESKU ZE SPOTŘEBIČE A VLOŽTE JI DO PŮVODNÍHO OBALU NA DNO KRABICE.

Pozor!

Aby se zabránilo riziku požáru nebo elektrického poškození, nesmí být spotřebič vystaven vlhkosti nebo dešti. Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je na napájecí jednotce nastaveno správné napětí pro vaši zemi (115 V/230 V).

Záruka

PŘED PRVNÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE!

POZOR

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neotvírejte kryt. Ild Uvnitř spotřebiče nejsou žádné části, které by mohl uživatel opravovat.

VAROVÁNÍ

ABY SE ZABRÁNILO NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, NESMÍ BÝT SPOTŘEBIČ VYSTAVEN DEŠTI NEBO VLHKOSTI.



VYSVĚTLENÍ GRAFICKÝCH SYMBOLŮ

Symbol blesku s trojúhelníkem směřujícím dolů do rovnostranného trojúhelníku varuje před "nebezpečným napětím™ uvnitř krytu, jehož úroveň je dostatečná k tomu, aby způsobila nebezpečí úrazu osob elektrickým proudem.



Vykřičník v rovnostranném trojúhelníku upozorňuje na důležité pokyny pro obsluhu a údržbu v příloženém návodu k obsluze.



Tento elektronický výrobek je v souladu s platnými směrnici pro získání označení CE. Všechny potřebné testy

2011/65/EU A (EU)2015/863



DŮLEŽITÉ: LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ SPOTŘEBITELI V SOUKROMÝCH DOMÁCNOSTECH V EU

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován se zbytkovým odpadem. Je proto vaší povinností odnést spotřebič na vhodné místo pro likvidaci nebo recyklaci elektrospotřebičů všeho druhu (např. materiálové centrum). Oddělený sběr a recyklace vašich starých elektrospotřebičů v době jejich likvidace pomůže chránit životní prostředí a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který nepředstavuje riziko pro lidské zdraví nebo životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete staré elektrospotřebiče k recyklaci, získáte na místních úřadech, v recyklačních centrech nebo místě, kde jste spotřebič zakoupili.

Vybalení a montáž jednotky

Dva modely Thorens TD 1600 a TD 1601 jsou přesné gramofony v tradici modelů TD 160 z minulého století, které jsou úzce spjaty s vynikající pověstí značky Thorens.

Tlumené a prakticky nehoupající se podvozkové šasi na třech kuželových pružinách a zcela nově vyvinuté vysoce přesné raménko Thorens TP 160 spolu s vysoce kvalitním, regulovaným synchronním motorem a sofistikovanou elektronikou pohonu přenášejí kouzlo starých gramofonů Thorens do 21. století.

Oba modely mají symetrické a nesymetrické výstupy XLR a RCA.

Jediný rozdíl mezi modely TD 1600 a TD 1601 je ve výbavě. TD 1600 je puristický, čistě manuální gramofon, zatímco TD 1601 je zaměřen na komfortněji orientované milovníky vinylů a nabízí elektrický zdvih raménka i bezkontaktní elektronický koncový spínač se zvednutím raménka na konci desky.

Řada Thorens 1600

Opatrně vyjměte spotřebič a veškeré příslušenství z obalu.

Pozor: Externí napájecí jednotka je vložena do samostatného prostoru uvnitř polystyrenového obalu.

Vyšroubujte dva přepravní zajišťovací šrouby na vnitřním disku (obr. 1). Jsou

jsou při pohledu zepředu umístěny před a za vnitřním talířem a zajišťují podvozek při přepravě. Tyto dva šrouby uschovejte na bezpečném místě, protože před přepravou gramofonu by měly být opět zašroubovány, aby nedošlo k poškození přístroje.

Vyjměte hnací řemen z obalu a umístěte jej kolem vnitřního disku a poté kolem hnací řemenice motoru vlevo od vnitřního disku (obr. 2). Když je řemen na místě, otočte diskem několikrát rukou, aby byl řemen rovnoměrně umístěn kolem disku.



Obr. 1 Pohled shora



Obr. 2

Vybalení a montáž jednotky

Poté opatrně nasadíte vnější disk na vnitřní disk, aniž byste jej nakláněli. Podvozek se kvůli dodatečné hmotnosti mírně sníží. Poté na disk položte pryžovou podložku (obr. 3). Jednotka je nyní plně nainstalována.

V dalším kroku nasadíte protiprachový kryt. Pokud chcete spotřebič provozovat bez protiprachového krytu, tento krok přeskočte.

Za tímto účelem vyjměte kryt a závěsy z obalu a nainstalujte kryt podle následujících kroků:

Nejprve si připravte oba závěsy (obr. 4) a otevřenou stranu nasuňte na připravené prohlubně v zadní stěně kapoty (obr. 5). Kapotu je vhodné položit na horní stranu naplocho, např. na stůl.

Nyní vezměte připravený kryt a opatrně zasuňte spodní část závěsů do příslušných vodiček na rámu (obr. 6).



Obr. 3 TD 1601 s kompletně instalovaným talířem a připraveným raménkem s hlavovou částí



Obr. 4



Obr. 5 Nasazení radlice kapoty



Obr. 6 Instalace protiprachového krytu

Váš nový gramofon Thorens TD 1600 nebo TD 1601 je dodáván s raménkem Thorens TP 160. Toto raménko má vysoce přesné ložisko frézy, držák pro výměnné hlavice podle normy SME a nové, velmi přesné nastavení proti skluzu pomocí jemného mechanismu. Výšku ramene (VTA) a azimut lze nastavit.

Vyzvednutí není zahrnuto v rozsahu dodávky. Váš prodejce Thorens vám může nabídnout široký výběr sběračů a postará se o jejich instalaci a správné nastavení.



Obr. 8 Ložiskový blok, instalované protizávaží se stupnicí pro nastavení opěrné síly a protiskluzové úpravy.



Obr. 7 Thorens Tónové rameno TP 160

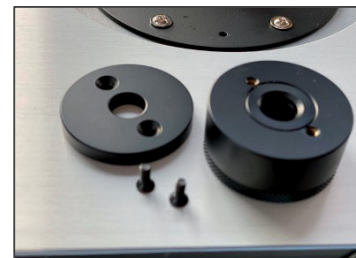
Tonearm a systém snímačů

Protizávaží raménka bylo pro přepravu sejmuto a zabaleno zvlášť.

Hmotnost raménka TP 160 se skládá ze dvou částí, aby bylo bezpečně vyvážit kazety s různou hmotností. Obě části jsou spojeny dvěma šrouby, které lze snadno povolit (obr. 10). Doporučuje se nastavit závaží tak, aby bylo co nejbližší ložisku raménka, aby minimalizoval pákový efekt na raménko. Proto byste měli vždy nejprve zkontrolovat, zda lze rameno pomoci dvou připojených závaží. Pokud to není možné, zadní část protizávaží.



Obr. 9 Ložiskový blok s namontovaným protizávažím



Obr. 10 Odšroubované dvoudílné protizávaží.

Pro správné nastavení ramene postupujte následovně:

01. Pokud tak již neučinil váš prodejce, namontujte kazetu do hlavice zařízení TP 160 podle pokynů výrobce, ale nechte na místě ochranný kryt stylusu. V hlavové skříni modelu TP 160 je držák se dvěma štěrbínovými otvory pro snímače se standardním půlpalcovým uchycením ($\frac{1}{2}$ ", cca 12,5 mm).
02. Přišroubujte protizávaží na zadní konec tónového ramene (obr. 9).
03. Otočte kolečkem pro nastavení proti prokluzování na pravé zadní straně ložiska raménka na hodnotu 0 (nula).
04. Zablokujte rameno a sklopte zvedací páku dopředu (TD 1600) nebo spusťte motorizovaný zvedák (obr. 21) (TD 1601) tak, aby raménko již nespočívalo na zvedací lavici.
05. Uvolněte zámek raménka a opatrně vyved'te rukou raménko na prstové páčce z klidové polohy tak, aby se mohlo volně kývat nahoru a dolů. Závislosti na poloze protizávaží se rameno vepředu vytáhne buď dolů, nebo nahoru. Otáčením protizávaží polohu zhruba korigujte.
06. Pokud nehrozí, že by se kazeta dotkla gramofonu nebo šasi, sejměte ochranný kryt hrotu.
07. Nyní otáčejte protizávažím, dokud raménko nebude volně plout a nebude ve vodorovné . Pokud se pohybuje směrem dolů, otáčejte jím opačným směrem, dokud se raménko nebude pohybovat nahoru ani dolů. Nyní je dosaženo nulové polohy.
08. Položte rameno zpět na opěrku do klidové polohy a zajistěte jej.
09. Na protizávaží je umístěn kroužek se stupnicí přítlačné síly v gramech (obr. 8), který lze posouvat nezávisle na závaží. Nyní otáčejte tímto kroužkem samostatně, aniž byste otáčeli celým závažím, dokud nebude 0 naproti značce na ložiskovém bloku raménka.
10. Požadovaná přítlačná síla se nastavuje otáčením protizávaží jako celku, dokud se nenastaví odpovídající hodnota.

číslo nahoře. Příslušné hodnoty získáte od dodavatele kazety. Například u snímacího systému Thorens TAS 1600 je doporučená sledovací síla 2 gramy, tj. otáčíte závažím, dokud není dvojka nahoře.

11. Nyní ochranu proti prokluzování podle doporučení výrobce vašeho snímače. Zpravidla lze říci, že hodnoty pro sledovací sílu a anti-skating by měly být stejné pro eliptické stylusy, zatímco u modernějších stylusů tomu tak často není. Chcete-li mít jistotu, obraťte se na svého prodejce nebo výrobce snímače.

Systém snímače se připojuje tak, že se čtyři barevně označené připojovací vodiče nasunou na odpovídající připojovací kolíky snímače.

→ Pokud snímač nemá barevný kód, připojte podle následujícího schématu: R pravý kanál

(signál +) červená barva

→G Pravý kanál (země/signál -) zelená

→L levý kanál signál +) bílá

→G levý kanál (zem/signál -) modrá

Při tomto nastavení velmi opatrní, abyste nepoškodili jehlu snímače!

Nastavení výšky raménka (VTA)

Výměna sběrače vyžaduje mimo jiné.

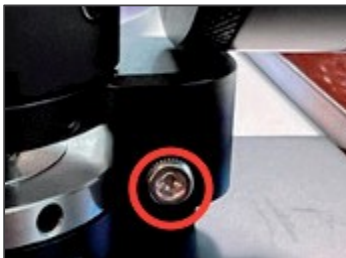
U. korekce výšky ramene. Obecně platí, že při přehrávání desky by rameno mělo být při pohledu ze strany rovnoběžné s povrchem desky. Pokud tomu tak není, protože nový snímač je buď vyšší, nebo nižší, je třeba výšku ramene odpovídajícím způsobem upravit.

Rameno Thorens TP 160 vyžaduje dva imbusové klíče (1,5 mm a 2,5 mm) a kovový kolík. Všechny tyto nástroje jsou součástí dodávky. Ke kontrole rovnoběžnosti lze použít nastavovací čtverec nebo průhlednou šablonu s natištěnými rovnoběžnými čarami.

Zde je popsáno výškové nastavení TP 160. Po uvolnění tří šroubů lze výšku ramene nastavit bez použití náradí.

1. Uvolněte zámek základny

Dodaným imbusovým klíčem 2,5 mm povolte označený šroub, ale neodstraňujte jej.



Obr. 11 Zámek základny na tónovém rameni.

2. Uvolněte upevnění raménka

K tomu je třeba povolit dva šrouby na pravé a levé straně základny ramene pomocí přiloženého imbusového klíče o průměru 1,5 mm. Opět platí, že tyto šrouby nesmí v žádném případě demontovat.

Dva šroubky jsou umístěny pod stříbrným perforovaným kroužkem ve spodní části náramku. Jeden z vnější strany a druhý směrem ke kotouči.

POZOR: Šrouby povolujte pouze pod stříbrným perforovaným kroužkem!

3. Nastavení výšky tónového ramene

Otáčením stříbrného perforovaného kroužku lze nyní rameno zvednout (otáčení proti směru hodinových ručiček) nebo spustit (otáčení ve směru hodinových ručiček).

Nejlépe to uděláte pomocí dodaného kovového kolíku. Kroužek však lze otočit i ručně.

Když je výška správná, utáhněte všechny šrouby znovu rukou.

V některých případech může být nutné výtah dodatečně seřídit, protože rameno je stále ve spuštěné poloze.



Obr. 12 Poloha vnějšího zajišťovacího šroubu
Zajišťovací šroub



Obr. 14 Nastavení výšky ramene pomocí nástroje.

Nastavení výšky raménka (VTA)



Obr. 13 Poloha vnitřního

zvedací lavici nebo nelze dostatečně zvednout. Po uvolnění šroubu (obr. 15) pomocí imbusového klíče 1,5 mm lze výšku zdvihu nastavit.



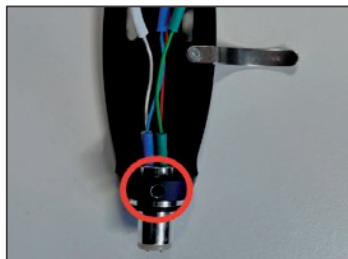
Obr. 15 Nastavení výšky výtahu.

Nastavení azimutu

Azimut je správný svislý úhel snímacího diamantu do drážek desky, tj. diamant musí být při pohledu zepředu přesně kolmo k desce. Nejjednodušší způsob, jak to zkontrolovat, je použít zrcadlo a spustit na něj záznamovou hlavu. Snímací systém a obraz musí tvořit linii bez zalomení.

Alternativně se doporučuje použít průhlednou šablonu s čárovou mřížkou, díky je přímo viditelný sklon hlavice a snímače. K tomuto účelu můžete použít také standardní úhломěr.

Nejjednodušší způsob nastavení azimutu je pomocí seřizovacího šroubu na hlavici (obr. 16). Nachází se na spodní straně hlavové skříně, přímo u přípojky pro raménko. Za tímto účelem nejprve sejměte hlavový kryt z ramene. Po opatrném uvolnění šroubu pomocí imbusového klíče celou hlavovou skříní otáčejte kolem konektoru a opravte tak případnou nesouosost. Po opravě nezapomeňte šroub znovu utáhnout.



Obr. 16 Hlavice se šroubem pro nastavení azimutu.

Nastavení gramofonu

Podvozek

Modely Thorens TD 1600 a TD 1601 jsou vybaveny podvozkem, který je odpružený vůči rámu, což neutralizuje mechanické rušení od země a rezonance hnacího motoru.

Tento podvozek se skládá ze speciálně tvarovaného panelu z MDF, k němuž jsou k základní desce rámu přišroubovány tři tlumené kuželové pružiny. Tento princip lze nejlépe přirovnat k odpružení automobilu. I zde je pružina kombinována s tlumičem, aby se zabránilo nekontrolovanému kývání. Ložisko talíře a deska raménka jsou na podvozku, zatímco motor a horní deska spojeny se základnou nebo rámem. Tím jsou pohyblivé části izolovány od pevných částí.

Samotný podvozek musí být vyladěn na příslušný gramofon, tj. napětí pružiny je nastaveno tak, aby při buzení vibroval rovnoměrně a co nejvíce pístově, aniž by se vylamoval do stran. Výška musí být nastavena tak, aby při vyrovnání přístroje byly talíř a deska raménka rovnoběžné s pevnou horní deskou a aby se talíř během provozu nedotýkal.

Správná nastavení jsou provedena již z výroby a uživatel gramofonu je zpravidla nemusí měnit. Pokud je přece jen třeba něco znovu nastavit, jsou potřebné seřizovací šrouby přístupné ze spodní strany gramofonu. Pokud je nutné provést přenastavení později, kvalifikovaný odborný prodejce nebo naši servisní specialisté vám rádi pomohou.

Instalace

Gramofony s podvozkem vyžadují jiný typ instalace než gramofony s pevným podvozkem nebo tzv. masivní gramofony, které preferují co nejstabilnější základnu s vysokou hmotností. Gramofony s podvozkem, jako jsou například gramofony Thorens TD 1600 nebo TD 1601, lze naopak umístit na lehký, ale stabilní podstavec.

Je důležité, aby byl gramofon vyrovnaný. K tomu je možné patky patřičně sešroubovat nahoru nebo dolů.

Elektrická připojení

Pro napájení gramofonu připojte výstup 16 V napájecí jednotky (obr. 17) ke vstupu na pravé straně připojovací svorky na zadní straně TD 1600/TD1601 pomocí dodaného kabelu (obr. 18). Zástrčky by měly být zajištěny pomocí vroubkovaných matic, aby byl zajištěn bezpečný provoz.

V závislosti na zemi síťové napětí přepínat mezi 115 V/60 Hz a 230 V/50 Hz pomocí přepínače na spodní straně napájecí jednotky (obr. 19).

Upozornění: Před uvedením do provozu se ujistěte, že je správně nastavena síťová frekvence a napětí. Jinak hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

Teprve poté připojte napájecí jednotku k elektrické síti pomocí dodaného napájecího kabelu.

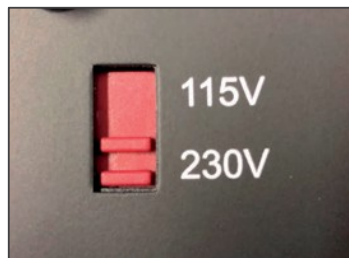
Hlavní elektrický vypínač se nachází pod připojovací zásuvkou na zadní straně napájecí jednotky a slouží k zapínání a vypínání napájení spotřebiče. Pokud vypínač v poloze 0, je přístroj zcela odpojen od elektrické sítě.



Obr. 17



Obr. 18



Obr. 19

Ovládání gramofonu

Hlavní elektrický vypínač se nachází na zadní straně napájecí jednotky (obr. 17) pod zásuvkou pro síťový kabel. Pokud je v poloze "1", gramofon zapnout. V poloze "0" je však gramofon zcela odpojen od elektrické sítě.

Chcete-li přehrát záznam, spusťte motor stisknutím tlačítka požadované rychlosti (obr. 20).

Disk se začne otáčet. Díky použitému elektronickému řídicímu systému můžete okamžitě přepínat mezi oběma rychlostmi, aniž byste museli nejprve zastavit.

Stisknutím tlačítka "0" se motor zastaví a disk se zastaví.

Dva modely Thorens TD 1600 a TD 1601 se liší funkcí zdvihu raménka.



Obr. 20

Thorens TD

1600

TD 1600 je čistě manuální gramofon. To znamená, že deska se položí na gramofon, motor se spustí volbou rychlosti (obr. 20), zdvihátko raménka je nahoře, raménko se ručně přesune z podpěry nad běžící drážku a spustí se pomocí zdvihátka. Po přehrání strany desky nebo v jakémkoli jiném okamžiku se raménko zvedne pomocí zvedáku a ručně se navede zpět na podpěru.

Motor se zastaví stisknutím 0 a disk se zastaví.

Thorens TD 1601

Thorens TD 1601 je poloautomatický otočný stůl s vestavěným elektrickým zdvihem a bezkontaktním koncovým spínačem. Tónové raménko TD 1601 proto nemá ruční páku zdvihu, ale ovládá se pomocí dotykového tlačítka.

Stejně jako u modelu TD 1600 se disk spouští volbou rychlosti.

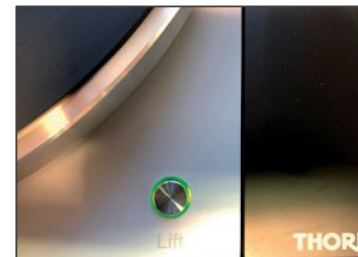
Elektrický výtah

Výtah se zpravidla ovládá tlačítkem na pravé přední straně krycí desky (obr. 21). Barva okolního kroužku indikuje, zda je výtah nahoře (zelená) nebo dole (červená).

Jakmile je zapnut hlavní vypínač na napájecí jednotce (obr. 17), je výtah připraven k provozu nezávisle na motoru. To znamená, že stisknutím tlačítka (Obr. 21) se raménko zvedne nebo spustí bez ohledu na to, zda je nasazeno raménko Thorens TP 92 nebo nové TP 160.

V normální poloze je výtah po zapnutí v poloze "nahoru", která je barevně označena zeleným kroužkem kolem spínacího tlačítka (obr. 21).

Tónové rameno se přesouvá nad záznam ručně a spouští se stisknutím tlačítka. Barva kroužku kolem tlačítka se změní na červenou (obr. 22).



Obr. 21

Na konci strany záznamu nebo zrušení přehrávání opětovným stisknutím tlačítka zdvihu se raménko zvedne a indikátor se opět rozsvítí zeleně.

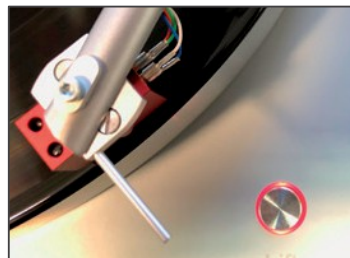
Koncový spínač

Když elektronika rozpozná konec strany záznamu, zdvih se uvolní, rameno se zvedne a motor se vypne. Disk zůstane v klidu. Koncový doraz funguje zcela bezkontaktně optické detekce. Uživatel nemusí zasahovat, stačí, když raménko ručně posune zpět na podpěru.

Nastavení spínacího bodu koncového spínače

V několika případech se může stát, že k vypnutí limitu dojde příliš brzy, např. u záznamů, které jsou oříznuty velmi hluboko dovnitř. Proto je možné bod vypnutí nastavit pomocí šroubu na desce raménka.

Otočením šroubu doprava se zajistí pozdější vypnutí, otočením doleva dřívější vypnutí.



Obr. 22



Obr. 23

Důležité: Seřizovací šroub reaguje velmi citlivě! Proto otáčejte šroubem jen ve velmi malých krocích a po každém korekčním otočení zkontrolujte bod vypnutí.

Nastavení rychlosti

Rychlost přehrávání lze jemně nastavit pro obě rychlosti otáčení (33,3/45 ot./min.) v rozmezí +/- 6 %. K tomuto účelu jsou na zadní straně připojovací svorky (obr. 18) pod označením ADJUST k dispozici otvory se šrouby s drážkami za nimi.

=Technické údaje Naměřené hodnoty Typické hodnoty

Pohon	Řemenový, regulovaný motor na střídavý proud
Síťové napětí	115 V /230 V (STŘÍDAVÝ PROUD)
Síťová frekvence	50 / 60 Hz
Spotřeba energie	18 W
Rychlosti otáčení gramofonu	33,3 , 45 otáček za minutu
Synchronizační výkyvy podle IEC/WRMS	<=0,05 %
Gramofon	dvoudílný, hliníkový, 3,2 kg
Efektivní délka raménka TP 160	232,8 mm
Úhel posunutí	23,66°
Nastavení proti bruslení	Pružina
Převis	17,8 mm
Efektivní hmotnost raménka	15 g
Celková kapacita	<=110pF
Rozměry (š x v x h) (v mm)	440 x 180 x 370

TD 1600 / TD 1601 - TP 160

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD PRO UŽIVATELE

NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah	25
Vážený zákazníku společnosti THORENS,	
Vážený zákazníku	26
ZÁRUKA	27
Bezpečnostní pokyny	28
Série Thorens 1600	29
Vybalení a nastavení	30
Gramofonová deska a kazeta	32
Nastavení a seřízení tónovacího ramene	34
Nastavení výšky raménka (VTA)	36
Nastavení azimutu	39
Umístění gramofonu	40
Elektrická připojení	41
Operace	42
Thorens TD 1600 / TD 1601	43
Technické specifikace	45

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste projevíli našemu výrobku, gramofonu TD 1600 nebo TD 1601. Zakoupením tohoto přístroje jste získali precizní přístroj pro přehrávání analogových nahrávek. Tento přístroj však vyžaduje vaši pozornost s ohledem na nastavení, umístění a manipulaci, aby bylo dosaženo bezchybného provozu.

Řada TD 1600 vám zaručí nejvyšší kvalitu, která bude zachována mnoho let. Pochopitelně chcete své milované desky poslouchat ihned, ale důrazně doporučujeme, abyste si před zahájením nastavení pozorně přečetli tento návod, jednoduše proto, abyste si zajistili dlouhotrvající potěšení z poslechu. Nešetřili jsme úsilím, abychom do tohoto návodu vměstnali všechny potřebné informace a vyčerpávající pokyny, přesto se v případě, že budete mít další dotazy týkající se vašeho nového gramofonu, neváhejte obrátit na svého prodejce THORENS s žádostí o další pomoc.

S pozdravem, THORENS

TEAM

Bezpečnostní pokyny

Zde je třeba uplatnit zákonné záruční směrnice a předpisy. V případě, že během záruční doby dojde k poruše nebo závadě na vašem gramofonu, informujte o tom svého prodejce nebo generálního zástupce společnosti THORENS a popište závadu, ke které došlo. Pokud poruchu nelze odstranit na místě zasláním příslušného uživatelsky opravitelného náhradního dílu, žádáme vás, abyste přístroj v originální přepravní krabici zaslali zástupci společnosti THORENS ve vaší zemi.

Pokud původní přepravní krabici již nemáte, zástupce společnosti THORENS vám za malý poplatek dodá novou.

Náklady na dopravu do společnosti THORENS nebo do autorizovaného servisního střediska musí být uhrazeny předem, protože jinak bude zásilka po příjezdu odmítnuta. Po opravě nebo servisu vám bude přístroj bezplatně vrácen. Kdykoli tento gramofon posíláte, použijte laskavě šrouby pro zabezpečení během přepravy.

TOVÁRNÍ ZÁRUKA THORENS 5

Záruka se nevztahuje na poškození nebo poruchy způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce, jakož i na poškození vzniklá při přepravě nebo přepravě. Tato záruka se vztahuje pouze na gramofon, raménko a motor včetně napájecího zdroje a síťového transformátoru. Na kazety se vztahuje záruka jejich příslušného výrobce.

V případě dalších dotazů nebo potřeby pomoci se obraťte na autorizovaný servis THORENS.

POZOR!

Abyste zabránili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte tento výrobek dešti nebo vlhkosti.

Před zapnutím přístroje se ujistěte, že jsou všechna elektrická připojení správně nastavena a že je napájení nastaveno na správnou měnu vaší země (115 V / 230 V).

ZÁRUKA

PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TUTO STRÁNKU!

POZOR

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt (ani zadní stranu).
Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.

VAROVÁNÍ

ABYSTE ZABRÁNILI NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZU
ELEKTRICKÝM PROUDEM, NEVYSTAVUJTE TENTO SPOTŘEBIČ
DEŠTI NEBO VLHKOSTI.



VYSVĚTLENÍ GRAFICKÝCH SYMBOLŮ

Symbol blesku s hrotem šipky v rovnostranném trojúhelníku má upozornit na přítomnost neizolovaného "nebezpečného napětí" v krytu výrobku, které může být dostatečně silné, aby způsobilo úraz osob elektrickým proudem.



Vykřičník v rovnostranném trojúhelníku vás upozorňuje na důležité pokyny k obsluze a údržbě (servisu) v průvodní literatuře ke spotřebiči.



Tento výrobek byl testován a splňuje všechny požadavky na označení CE.

2011/65/EU A (EU)2015/863



DŮLEŽITÉ: LIKVIDACE ODPADNÍCH ZAŘÍZENÍ UŽIVATELI V SOUKROMÝCH DOMÁCNOSTECH V EVROPSKÉ UNII

Tento symbol na výrobku nebo na jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Místo toho je vaší povinností zlikvidovat zařízení odevzdáním na určeném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Oddělený sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistí, že bude recyklováno způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další o tom, kde můžete odevzdat odpadní zařízení k recyklaci, získáte na místním městském úřadě, u služby likvidace domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Vybalení a nastavení

Oba gramofony TD 1600 a TD 1601 jsou vysoce přesné gramofony, které kombinují technologii 21. století s tradicí slavných modelů TD 160, které měly v vysokou reputaci.

Odpružené a téměř nehoupající se podvozkové šasi, které stojí na třech kuželových pružinách, zcela nově vyvinuté raménko Thorens TP 160, přesně řízený střídavý motor a klasický řemíkový pohon Thorens přenášejí kouzlo starých gramofonů Thorens do našeho století.

Oba modely jsou vybaveny skutečnými symetrickými a nesymetrickými výstupy XLR a RCA.

Rozdíl mezi TD 1600 a TD 1601 spočívá ve snadném používání. TD 1600 je puristický manuální gramofon, zatímco TD 1601 přidává elektrický zdvih a bezkontaktní funkci automatického vypnutí, která zvedne raménko na desky.

Série Thorens 1600

Opatrně vyjměte přehrávač a všechny přístupy z krabice.

Upozornění: Externí napájecí zdroj je umístěn v samostatné přihrádce uvnitř polystyrenového obalu.

Vyšroubujte dva transportní zajišťovací šrouby vedle vnitřní desky (obr. 1). Jsou umístěny před a za vnitřní deskou a fixují podvozek pro transport.

Vyjměte hnací řemen z obalu a umístěte jej kolem vnitřního talíře a poté kolem hnací řemenice motoru vlevo od vnitřního talíře (obr. 2). Po nasazení řemene otočte talíř rukou o několik otáček, aby řemen ležel rovnoměrně kolem talíře.



Obr. 1, pohled shora



Obr. 2

Vybalení a nastavení

Opatrně nasadte vnější talíř na vnitřní talíř, aniž by se zasekl. Šasi subwooferu se kvůli dodatečné hmotnosti trochu sníží. Poté na talíř umístěte gumovou podložku (Obr. 3).

Tím je instalace jednotky dokončena.

V dalším kroku nyní nasadíte protiprachový kryt ver. Pokud chcete přístroj provozovat bez protiprachového krytu, tento krok přeskočte.

Za tímto účelem odstraňte protiprachový kryt a závěsy obalu a nainstalujte jej podle následujících kroků:

Nejprve nasadte oba závěsy připravené k použití (obr. 4) a otevřenou stranou je zatlačte nad připravené prohlubně v zadní stěně kapoty (obr. 5).

Kryt proti prachu se pohodlně položí na horní stranu, například na stůl.

Nyní vezměte takto připravený kryt proti prachu a opatrně zasuňte spodní část závěsů do příslušných vodiček na rámu (obr. 6).



Obr. 3 TD 1601 s nainstalovaným talířem a připraveným raménkem s hlavovou částí



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Váš nový gramofon Thorens TD 1600 nebo TD 1601 je dodáván s nově vyvinutým raménkem Thorens TP 160. Toto raménko má vysoce přesné řezné ložisko, držák pro výměnné hlavice podle normy SME a nové, velmi přesné nastavení proti skluzu pomocí pružinového mechanismu. Je možné nastavit výšku raménka (VTA) i azimut.

Snímač není součástí dodávky; prodejce Thorens však nabízí bohatý výběr snímačů a v případě potřeby vám vybraný snímač rád nainstaluje.



Obr. 8 Ložiskový blok, instalované protizávaží se stupnicí síly ložiska a nastavení proti prokluzu.



Obr. 7 Thorens Rameno TP 160

Gramofonová deska a kazeta

Protizávaží raménka bylo kvůli přepravě sejmuto a zabaleno samostatně.

Protizávaží raménka TP 160 se skládá ze dvou částí, aby bylo možné bezpečně vyvážit kazety s různou hmotností. Obě části jsou spojeny dvěma šrouby, které lze snadno povolit (obr. 10). Doporučujeme však nastavit závaží tak, aby bylo co nejbližší ložisku raménka, aby se minimalizoval pákový efekt na raménko. Proto vždy nejprve zkontrolujte, zda lze rameno vyvážit s oběma připojenými závažími. Pokud to není, odšroubujte zadní závaží.



Obr. 9 Ložiskový blok s kombinovaným protizávažím



Obr. 10 Odšroubované dvoudílné protizávaží.

Pro správné nastavení ramene postupujte následovně:

01. Pokud tak již neučinil například váš prodejce, nasadte vybranou kazetu do hlavice přístroje TP 160 podle pokynů výrobce, ale kryt jehly nechte stále nasazený. Hlavice přístroje TP 160 nabízí montáž se dvěma otvory se štěrbinou pro kazety se standardní půlpalcovou montáží ($\frac{1}{2}$ ", cca 12,5 mm).
02. Přišroubujte protizávaží na zadní stranu konce raménka (obr. 9).
03. Otočte kolečko proti prokluzování na pravé zadní straně ložiska raménka do polohy 0 (nula).
04. Zablokujte rameno a sklopte zvedací páku dopředu (TD 1600) nebo spusťte motorizovaný zvedák (TD 1601) tak, aby raménko již nespočívalo na zvedací lavici.
05. Uvolněte zámek raménka a opatrně vyvedte rukou raménko u prstové páčky z klidové polohy tak, aby se mohlo volně kývat nahoru a dolů. V závislosti na poloze protizávaží se rameno buď stáhne dopředu, nebo vytáhne nahoru. Otáčením polohu zhruba korigujte.
06. Pokud nehrozí, že se snímač dotkne talíře nebo šasi, sejměte kryt jehly.
07. Nyní otáčejte protizávažím, dokud raménko nebude volně plout a samo se nevrátí do roviny. Pokud je raménko nahoře, otáčejte protizávažím mírně proti směru hodinových ručiček, pokud je dole, otáčejte v opačném směru, dokud nebude vyvážené a nebude ani nahoře, ani dole. Nyní je dosaženo nulové polohy.
08. Umístěte rameno zpět do klidové polohy na opěrce a zajistěte jej.
09. Na protizávaží je umístěn kroužek se stupnicí síly ložiska v Pond (obr. 8), kterou lze měnit nezávisle na závaží. Nyní otáčejte tímto kroužkem samostatně, aniž byste otáčeli celým závažím, dokud nebude 0 nahoře naproti značce na ložiskovém bloku tónového ramene.
10. Požadovaná sledovací síla se pak nastavuje otáčením protizávaží jako celku, dokud není příslušné číslo nahoře. Příslušné hodnoty vám sdělí dodavatel kazety. Například pro snímací systém Thorens TAS 1600 je doporučená sledovací síla 2p, tj. otáčíte závažím tak dlouho, dokud není dvojka nahoře.

11. Nyní nastavte antiskating podle doporučení dodavatele vaší kazety. Zpravidla lze říci, že u eliptických jehel by se hodnoty pro sledovací sílu a antiskating měly shodovat, zatímco u modernějších brousků se nich často odchyľují. Pro jistotu se poraďte se svým prodejcem nebo výrobcem kazety.

Chcete-li připojit systém snímače, nasadte čtyři barevně označené připojovací vodiče na odpovídající připojovací kolíky snímače.

Pokud sběrač nemá barevný kód, připojte jej podle následujícího schématu: → R

pravý kanál (signál +) červená

→G pravý kanál (země/signál -) zelená

→L levý kanál signál +) bílá

→ G levý kanál (zem/signál -) modrá

Při všech těchto nastaveních buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození jehly snímače!

Nastavení výšky raménka (VTA)

Výměna sběrače může vyžadovat korekci výšky ramene. platí, že při přehrávání desky ze strany by mělo být raménko rovnoběžné s povrchem desky. Pokud tomu tak není, protože nová kazeta je e-li výše nebo níže, je třeba výšku raménka odpovídajícím způsobem upravit.

Pro raménko Thorens TP 160 jsou zapotřebí dva imbusové klíče (1,5 mm a 2,5 mm) a kovový kolík. Všechny tyto nástroje jsou součástí dodávky. Pro kontrolu rovnoběžnosti je vhodný například nastavovací čtverec nebo průhledná šablona s natištěnými rovnoběžnými čarami.

Zde je popsáno výškové nastavení TP 160. Po uvolnění tří šroubů lze rameno výškově nastavit bez použití náradí.

1. Uvolnění zámku základny

Dodaným imbusem 2,5 mm povolte označený šroub, ale neodstraňujte jej.



Obr. 11 Zámek základny na raménku

2. Uvolněné upevnění raménka

K tomu je třeba povolit dva šrouby na pravé a levé straně základny ramene pomocí přiloženého imbusového klíče 1,5 mm. Opět platí, že tyto šrouby se nesmí v žádném demontovat.

Dva šrouby se nacházejí pod stříbrným perforovaným kroužkem na základně ramene. Jeden z vnější strany a druhý směrem k desce.

Důležité: Ujistěte se, že povolujete pouze šrouby pod stříbrným perforovaným kroužkem!

3. Nastavení výšky raménka

Otáčením stříbrného perforovaného kroužku lze nyní rameno zvednout (otáčení vlevo) nebo spustit (otáčení vpravo). K tomuto účelu je nejlepší použít kovový kolík, který je součástí dodávky. Kroužkem však lze otáčet i ručně.

Když výška sedí, znovu ručně utáhněte všechny šrouby.



Obr. 12 Vnější zajišťovací šroub



Obr. 13 Vnitřní zajišťovací šroub



Obr. 14 Nastavení výšky ramene pomocí nástroje.

V některých případech může být nutné zvedák dodatečně upravit, protože rameno se opírá o zvedací lavici, i když je spuštěné, nebo nelze dostatečně zvednout. Po uvolnění šroubu (Obr. 15) pomocí imbusového klíče 1,5 mm lze výšku zdvihu nastavit.



Obr. 15 Nastavení výšky výtahu

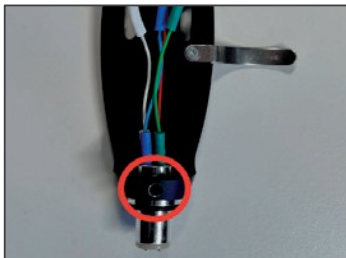
Nastavení azimutu

Azimut označuje správný vertikální úhel zanoření snímacího diamantu do drážek desky, tj. při pohledu zepředu musí být diamant přesně kolmý.

do záznamu. Nejjednodušší způsob, jak to zkontrolovat, je použít zrcátko, na které je spuštěna snímací hlava. Snímací systém s jehlou a obrazem musí tvořit linii bez jakýchkoli zalomení.

Alternativně je vhodné použít průhlednou šablonu s čárovou mřížkou, přes kterou je přímo viditelná zkosená poloha hlavice a snímače. Za určitých okolností lze k tomuto účelu použít také komerčně dostupný nastavovací čtverec.

Nejjednodušší způsob nastavení azimutu je pomocí seřizovacího šroubu na hlavici (obr. 16). Nachází se na spodní straně hlavové skříně, přímo u přípojky pro tónové rameno. Chcete-li to provést, nejprve sejměte hlavový skořápkový z ramene. Po opatrném uvolnění šroubu imbusovým klíčem lze celou hlavici otočit kolem konektoru a opravit tak případnou nesouosost. Nezapomeňte šroub po korekci znovu .



Obr. 16 Hlavice se šroubem pro nastavení azimutu

Umístění gramofonu

Zavěšený podvozek

Modely Thorens TD 1600 a TD 1601 jsou vybaveny odpruženým podvozkem, který neutralizuje mechanické rušení od země a rezonance hnacího motoru.

Toto podvozkové šasi se skládá ze speciálně tvarované desky MDF, která stojí na třech tlumicích kuželových pružinách, jež jsou přišroubovány ke spodní desce gramofonu. Tento princip pružiny a tlumiče lze nejlépe přirovnat k odpružení v automobilu, zde je pružina kombinována s tlumičem, aby se zabránilo nekontrolovanému kývání. Ložisko talíře a deska tónového ramene jsou namontovány na podvozku, zatímco motor a krycí deska jsou připojeny ke dnu nebo rámu. Pohyblivé části jsou tak izolovány od pevného tělesa.

Samotné podvozkové šasi musí být vyladěno na konkrétní gramofon, napětí pružiny je regulováno tak, aby vibrovalo rovnoměrně a jakoby pístopě se stimulací bez bočního lámání, a výška musí být nastavena tak, aby při vodorovném nastavení přístroje byly gramofonová deska a raménko rovnoběžné s pevnou horní deskou a talířem. Talíř se při provozu nesmí dotýkat horní desky.

Správné nastavení je provedeno již z výroby a uživatel gramofonu je obvykle nesmí měnit. Pokud je třeba něco znovu nastavit, jsou potřebné seřizovací šrouby přístupné ze spodní strany gramofonu. Pokud je nutné provést přenastavení později, rád vám pomůže kvalifikovaný prodejce nebo náš servisní specialista.

Umístění

Gramofony s podvozkem vyžadují jiný druh instalace než gramofony s pevným podvozkem nebo tzv. hmotnostní pohony, které preferují stabilní základnu s vysokou hmotností. Podvozkové pohony, jako jsou Thorens TD 1600 a TD 1601, však lze umístit na lehký, ale stabilní povrch. Velmi dobře se hodí například lehký, stabilní stůl s pevně spojenou deskou a nohami.

Je důležité, aby byl gramofon v rovnováze. K tomu je možné našroubovat nožičky nahoru nebo dolů.

Elektrická připojení

Chcete-li gramofon napájet, připojte 16V výstup napájecího zdroje (Obrázek 17) ke vstupu na pravé straně svorky na zadní straně TD 1600 / TD1601 pomocí přiloženého kabelu (Obrázek 18). Zástrčky by měly být pro bezpečný provoz zajištěny pomocí vroubkovaných matic.

Síťové napětí lze přepínat podle země na spodní straně zdroje přepínačem mezi 115 V / 60 Hz a 230 V / 50 Hz (obr. 19).

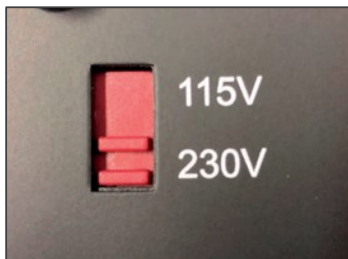
Upozornění: Před uvedením do provozu se ujistěte, že je správně nastavena síťová frekvence a napětí. V opačném případě poškození přístroje.

Teprve poté připojte napájecí zdroj síťové zásuvce pomocí přiloženého napájecího kabelu.

Pod konektorem na zadní straně napájecího zdroje se nachází hlavní elektrický vypínač, kterým se zapíná a vypíná napájení jednotky. Pokud je přepínač v poloze 0, je jednotka zcela odpojena od elektrické sítě.



Obr.
17



Obr.
19



Obr. 18

Operace

Na zadní straně napájecího zdroje (obrázek 17) se pod zásuvkou pro napájecí kabel nachází hlavní elektrický vypínač. Pokud je v poloze "1", lze gramofon uvést do . V "0" je však gramofon zcela odpojen od elektrické sítě. Nastavte síťový vypínač do polohy "1" a vložte desku na talíř.

Pro přehrávání záznamu se motor spustí stisknutím tlačítka požadované rychlosti 33 nebo 45 (obrázek 20).

Talíř se začne otáčet. Díky použitému elektronickému řídicímu systému je možné přepínat mezi oběma rychlostmi bez předchozího zastavení.

Stisknutím tlačítka "0" se motor zastaví a talíř se zastaví.

V obsluze raménka se oba modely Thorens TD 1600 a TD 1601 liší.



Obr. 20

Thorens TD 1600

TD 1600 je čistě manuální gramofon. Když se má přehrát deska, spustí se motor volbou rychlosti (obr. 20), zdvih raménka je nahoře, raménko se ručně vyvede z klidu přes vstupní drážku a spustí se pomocí zdvihu. Po přehrání strany desky nebo na jakémkoli jiném místě je třeba raménko ručně zvednout zdvihem a vrátit do klidové polohy.

Stisknutím tlačítka 0 se vypne motor a talíř se přestane otáčet.

Thorens TD 1601

Thorens TD 1601 je poloautomatický gramofon s vestavěným elektrickým zvedákem.

a bezkontaktní funkce automatického zastavení. Proto raménko TD 1601 nemá ruční zvedací páčku, ale ovládá se pomocí dotykového tlačítka.

Talíř se spouští stejně jako TD 1600 volbou rychlosti.

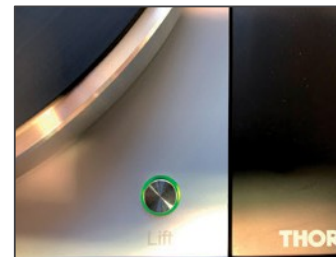
Elektrický výtah

Výtah se v podstatě ovládá tlačítkem na pravé přední straně krycí desky (obr. 21). Barva obkružovacího kroužku udává, zda je nad (zelená) nebo pod (červená).

Po zapnutí hlavního vypínače na napájecím zdroji (obr. 17) je výtah v provozu. Stisknutím tlačítka (Obr. 21) se bude pohybovat nahoru nebo dolů nezávisle na motoru.

Ve výchozí poloze je výtah po zapnutí TD 1601 v poloze "nahoru", která je podbarvena zeleným kroužkem kolem označeného spínacího tlačítka (obr. 21).

Raménko se ručně navádí na desku a opětovným stisknutím tlačítka se spustí. Barva kroužku kolem tlačítka se změní na červenou (obr. 22).



Obr. 21

Na konci strany záznamu nebo při jeho zastavení dalším stiskem tlačítka zdvihu se raménko zvedne a indikátor se opět rozsvítí zeleně.

Automatické vypnutí

Když elektronika zjistí konec strany záznamu, zdvih se uvolní, rameno se zvedne a motor se . Talíř se zastaví. Funkce vypnutí funguje zcela bezkontaktně prostřednictvím optické detekce. Zásah uživatele není nutný, musí pouze raménko ručně posunout zpět do klidové polohy.

Nastavení spínacího bodu funkce automatického zastavení

V několika případech se může stát, že se koncový doraz vypne příliš brzy, např. u záznamů, které jsou oříznuty hodně dovnitř. Proto je možné spínací bod znovu nastavit pomocí šroubu na desce tónového ramene.

Otočením šroubu doprava se zajistí pozdější vypnutí, doleva dřívější vypnutí.

Důležité: nastavení je velmi citlivé, otáčejte šroubem jen po velmi malých krocích a mezitím proveďte zkoušku.

Nastavení rychlosti

Rychlost přehrávání lze jemně nastavit pro obě rychlosti otáčení (33,3 / 45 ot./min.) v rozmezí +/- 6 %. K tomuto účelu jsou na zadní straně v přípojovací svorce (obr. 13) pod nápisem ADJUST k dispozici otvory se základními drážkovými šrouby.



Obr. 22



Obr. 23

Technické údaje (typické hodnoty)

Typ pohonu	Řemenový, elektronicky řízený střídavý motor
Síť	115 V /230 V (AC)
Síťová frekvence	50 / 60 Hz
Spotřeba energie	18 W
RPM	33,3 , 45 OTÁČEK ZA MINUTU
Wow & Flutter podle IEC/WRMS	<=0,05 %
Talíř	Dvoudílná, hliníková, 3,2 kg
Účinná délka TP 160	232,8 mm
Úhel posunutí	23,66°
Převis	17,8 mm
Efektivní hmotnost	15 g
Kapacita	<=110pF
Rozměry (š x v x h) (mm)	440 x 180 x 370

TD 1600 / TD 1601 - TP 160

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD PRO UŽIVATELE

NÁVOD K POUŽITÍ

Cher client de Thorens

Table des matières	47
Chère cliente, Cher client	48
Záruka	49
Consignes de sécurité	50
Série Thorens 1600	51
Déballage et montage du lecteur	52
Bras de lecture et système de cellule	54
Réglage et ajustement du bras de lecture	56
Nastavení výšky přednášecího držáku (VTA)	58
Réglage de l'azimut	61
Instalace tourne-disque	62
Raccords électriques	63
Fonctionnement du tourne-disque	64
Thorens TD 1600	65
Données techniques	67

Table des matières

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste projevíli našim výrobkům, kotoučům TD 1600 nebo TD 1601. Zakoupením tohoto tourne-disque jste získali přístroj pro reprodukci přesných kotoučů, se kterým je třeba zacházet a instalovat jej s péčí, aby splnil své poslání. Lecteur a bras de lecture garantují nejvyšší kvalitu, a to i po mnoha letech.

Samozřejmě chcete začít poslouchat hudbu nejdříve. Nous vous prions toutefois de lire attentivement ce mode d'emploi avant premier usage pour pouvoir utiliser le lecteur de manière optimale et en profiter longtemps.

Udělalí jsme vše pro to, abychom do tohoto způsobu práce zahrnuli vše potřebné a zajímavé.

Pokud však přesto máte dotazy, obraťte se přímo na svého cestujícího nebo napište na adresu info@thorens.com.

Votre équipe Thorens

Consignes de sécurité

Les dispositions légales de garantie s'appliquent. Pokud se u vašeho spotřebiče během záruční vyskytne závada, informujte o tom svého prodejce a uveďte typ závady. Pokud v případě jednoduché závady nelze závadu odstranit na místě po vyžádání a obdržení příslušného náhradního kusu, zašlete spotřebič originálním obalu po konzultaci společnosti Thorens GmbH à Bergisch Gladbach. V případě absence originálního lze za úplatu získat od společnosti Thorens obal nový. L'envoi doit être effectué à domicile, les marchandises expédiées de manière non autorisée ne sont pas acceptées. Nikdy neposílejte desku plošných spojů, aniž by byla zajištěna přepravními bezpečnostními plombami.

Na škody způsobené nedodržením způsobu používání nebo vnějšími vlivy a na škody způsobené při přepravě se záruka nevztahuje. La garantie ne couvre que lecteur et le moteur, alimentation comprise, sauf si fournie par Thorens. Les bras et les systèmes de cellule ont la garantie accordée par le fabricant.

V případě jakýchkoli dalších otázek je vám naše služba k dispozici.

DŮLEŽITÉ !

CONSERVEZ L'EMBALLAGE DE L'APPAREIL SI CELUI-CI DOIT ÊTRE EMBALLÉ POUR LE TRANSPORT. V TAKOVÉM PŘÍPADĚ VYJMĚTE DESKU PLOŠNÝCH SPOJŮ ZE SPOTŘEBIČE A VLOŽTE JI DO PŮVODNÍHO OBALU V KRABICI.

Pozor!

Abyste předešli riziku vznícení nebo poškození elektrickým proudem, nesmí být přístroj vystaven vlhkosti nebo dešti. Před uvedením spotřebiče pod napětí se ujistěte, že napětí zdroje napájení je vhodné ve vaší zemi (115V/230V).

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ !

POZOR

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nesmí se přihrádka otevírat.
L'appareil ne contient pas de pièces devant être entretenues par l'utilisateur.

AVERTISSEMENT

ABYSTE ZABRÁNILI POŽÁRU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM,
NEVYSTAVUJTE SPOTŘEBIČ DEŠTI ANI VLHKOSTI.



EXPLICATION DES SYMBOLES GRAPHIQUES

Symbol ohně s ostřím směřujícím dolů v rovnostranném trojúhelníku chrání před "nebezpečným napětím" uvnitř krytu, jehož výška je dostatečná k tomu, aby způsobila riziko úrazu elektrickým proudem.



Le point d'exclamation à l'intérieur du triangle équilatéral attire l'attention sur les instructions d'utilisation et d'entretien importantes figurant dans le manual d'utilisation ci-joint.



Ce produit électronique est conforme aux directives en vigueur pour l'obtention du marquage CE. Tous les contrôles nécessaires ont été effectués avec un résultat positif.

2011/65/EU A (EU)2015/863



DŮLEŽITÉ: MISE AU REBUT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES PAR LES CONSOMMATEURS PRIVÉS DANS L'UNION EUROPÉENNE

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován se zbytkovým odpadem. Je proto vaší povinností spotřebič vhodným místě pro likvidaci nebo recyklaci všech typů elektrospotřebičů (např. ve sběrně). Oddělený sběr a recyklace vašich starých elektrospotřebičů v době jejich likvidace přispívá k ochraně životního prostředí a zajišťuje, že jsou recyklovány způsobem, který nepředstavuje žádné riziko pro lidské zdraví ani životní prostředí. Další informace o tom, kde recyklovat staré elektrospotřebiče na místních úřadech, ve službě pro likvidaci domovního odpadu nebo místě, kde jste spotřebič zakoupili.

Déballage et montage du lecteur

Dva modely Thorens TD 1600 a TD 1601 jsou přesné platinové stroje v tradici modelů TD 160 z minulého století, které úzce souvisejí s vynikající pověstí značky Thorens.

Amortizovaný a prakticky bezbaskulární základní podvozek, uložený na třech kónických resortech, stejně jako vysoce přesný plně repasovaný tónový most Thorens TP 160 spolu se synchronním motorem regulé a sofistikovaným elektronickým systémem entrainment přenášejí kouzlo starých cestovních strojů Thorens do 21. století.

Dva modely disponují symetrickými a asymetrickými výstupy XLR a RCA.

Jediným rozdílem mezi modely TD 1600 a TD 1601 je jejich výbava. TD 1600 je tourne-disque purement manuel, TD 1601 je určen ami du vinyle plus confortable et offre un lève-bras de bras de lecture électrique, ainsi qu'un circuit de fin de course électronique sans contact avec élévation du bras de lecture à la fin de la piste de lecture du disque.

Série Thorens 1600

Odstraňte opatrně přístroj a veškeré příslušenství z obalu.

Pozor : Externí napájecí zdroj je v samostatném prostoru uvnitř polystyrenového obalu.

Odložte obě přepravní bezpečnostní clony na vnitřní plošinu (obr. 1). Jsou umístěny v přední a zadní části vnitřního plata a upevňují podvozek pro přepravu.

Tyto dvě vidlice uschovejte na bezpečném místě, protože před přepravou desky plošných spojů je třeba je vrátit na místo, nedošlo k poškození spotřebiče.

Vyměňte odvodňovací kabel obalu a umístěte jej směrem k vnitřnímu platu, poté směrem k odvodňovacímu kabelu motoru na levé straně vnitřního plata (obr. 2).

Po nasazení kurtiny několikrát otočte plato uprostřed, abyste zajistili rovnoměrné vyrovnání kurtiny podél plata.



III. 1 Vue de dessus



Obr. 2

Déballage et montage du lecteur

Poté opatrně položte vnější plošku na vnitřní plošku, aniž byste ji zašpuntovali. Sous-châssis kvůli dodatečné hmotnosti trochu poklesne, načež na plato položíte kaučuk (Obr. 3).

Moteur je také nainstalován.

À l'étape suivante, installez le capot anti-pous-sière. Pokud chcete spotřebič používat bez uzávěru proti znečištění, tento krok vynechejte.

Za tímto účelem vyjměte uzávěr a závěsy z obalu a nainstalujte uzávěr podle následujících kroků:

Nejprve umístěte oba závěsy (Obr. 4) a vyhladte otevřenou stranu přes okraje připravené v přední části krytu (Obr. 5). Za tímto účelem se kryt položí na rovnou plochu, například na stůl, vnější částí otočenou směrem dolů.

Předem připravte kapot opatrně zasuňte spodní část šroubů do příslušných vodiček na rámu (obr. 6).



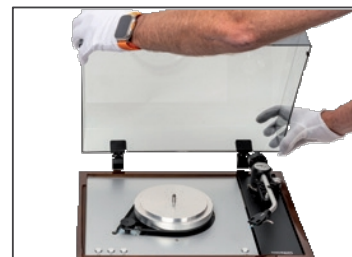
III. 3 TD 1601 avec plateau pré-installé et bras de son préparé avec porte-cellule



III. 4



Obr. 5 Instalace chamières du capot



III. 6 Instalace ochranného krytu

Votre nouveau Thorens TD 1600 ainsi que le modèle TD 1601 sont livrés avec le bras de lecture Thorens TP 160. Ce bras est doté d'un contrepoids de haute précision, d'un support pour porte-cellule interchangeable standard SME et d'un nouveau réglage antistatique très précis grâce à un mécanisme à ressort. Máte možnost nastavit výšku podprsenky (VTA) i azimut.

Un système de cellule n'est pas inclus dans la livraison. Votre concessionnaire Thorens vous propose une gamme de systèmes de cellule dont il assure l'installation et le bon réglage.



III. 8 Bloc support, contrepoids installé avec graduation pour réglage adhérence et anti-éca- sement.



Obr. 7 Bras de lecture Thorens TP 160

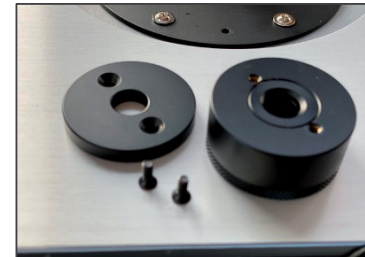
Bras de lecture et système de cellule

The contrepoids du bras de lecture has été retiré pour le transport et emballé séparément.

Přednáškový most TP 160 je vybaven komponenty, které umožňují zcela bezpečné vyrovnávání buněčných systémů s různou hmotností. Za tímto účelem jsou obě části spojeny dvěma stínítky, která lze snadno odejmout (obr. 10). Doporučuje se nastavit váhu tak, byla co nejbližší rotaci hrudníku, aby se minimalizoval vliv zátěže na hrudník. Proto je vždy nutné na začátku zkontrolovat, zda lze hrudník vyvážit pomocí dvou připojených závaží. Pokud to není, odstraňte přední část protizávaží.



Ill. 9 Block support avec contrepoids composé de deux parties



Ill. 10 Contrepoids dont les deux parties ont été dévissées.

Chcete-li správně upevnit podprsenku, postupujte takto :

01. Pokud tak již neučinil váš prodejce, namontujte buněčný systém do dveřní buňky TP 160 podle pokynů výrobce, ale nechte na místě ochrannou lištu. Le porte-cellule du TP 160 offre un enregistrement avec deux trous oblongs pour les systèmes de cellule avec une fixation standard d'un demi-pouce (½ ", env. 12,5 mm).
02. Vissez le contrepoids à l'arrière sur l'extrémité du bras de tonalité (obr. 9).
03. Otočte knoflíkem antivibračního nastavení směrem dopředu otáčení kartáče na 0 (nula).
04. Verrouillez le bras de lecture et rabattez le lève-bras vers l'avant (TD 1600) ou abaissez le motorlift (III. 21) (TD 1601) de sorte que le bras de lecture ne repose plus sur le banc.
05. Desserrez le verrou du bras et guidez doucement le bras de la manette à partir de la position de repos avec votre main afin qu'il puisse osciller librement de haut en bas. V závislosti na poloze protipólu se prsa natočí směrem dolů nebo . Otáčením protikusu polohu korigujte.
06. Pokud nehrozí, že se mobilní systém dotkne desky plošných spojů nebo krytu, odstraňte ochranu baterie
07. Nyní otáčejte protizávažím, dokud se hrudník nebude volně a rovně vznášet ve vodorovné poloze. Pokud má tendenci směřovat dolů, otáčejte jím v opačném směru, dokud nebude truhla ani dole, ani nahoře. Nyní jste dosáhli polohy zéro.
08. podprsenku do polohy na opěrce a zavěste ji.
09. Na protizávaží je umístěna anneau s gramovou stupnicí (obr. 8), kterou lze pohybovat nezávisle na závaží. V tomto okamžiku otáčejte tímto hřídelem pouze tak dlouho, dokud nebude 0 umístěna nahoře před značkou na podpěře čtecího bloku.
10. Le fournisseur de votre système de cellule vous fournit les valeurs appropriées. Například u celového systému Thorens TAS 1600 je doporučena síla aplikace 2 gramytn. že je třeba otočit závaží na 2 gramy.

11. V této fázi nastavte protiskluzovou úpravu podle doporučení dodavatele vašeho mobilního systému. Obecně lze říci, že u eliptických aiguilů musí hodnoty aplikační síly a protiskluzu odpovídat, zatímco u modernějších aiguilů jsou často stejné. Ohledně větší bezpečnosti se obraťte na svého prodejce nebo výrobce buňkového systému.

Pour le raccordement du système de cellule, les quatre fils de raccordement marqués en couleur sont posés sur les broches de raccordement correspondantes du système de cellule.

→ Připojte se podle následujícího schématu, pokud systém cely nemá žádný kód barvy R

kanál droit (signál +) rouge.

→G kanál droit (země/signál -) vert

→L canal gauche (signál +) blanc

→ G kanál gauche (země/signál -) bleu

Při všech těchto úpravách dbejte na to, aby nedošlo k poškození baterie článkového systému!

Regulace výšky levé podprsenky (VTA)

Výměna buněčného systému může vyžadovat úpravu výšky . Obecně platí, že při čtení vinylového disku by hlava měla být rovnoběžná povrchem disku při pohledu z opačné strany. Pokud tomu tak není, protože nový celulární systém je vyšší nebo nižší, je třeba výšku hlavy odpovídajícím způsobem upravit.

Le bras de lecture Thorens TP 160 nécessite deux clés Allen (1,5 mm et 2,5 mm) et une broche métallique. Tous ces outils sont inclusion dans la livraison. Pro kontrolu rovnoběžnosti můžete použít například průhledný křížek nebo průhledný štítek s vytištěnými rovnoběžnými čarami.

Le réglage en hauteur du TP 160 est décrit ici Po vyjmutí tří vidlic lze podprsenku nastavit na výšku bez použití přístroje.

1. Desserrez le verrouillage de base

Desserrez la vis vis marquée avec la clé 2,5 mm Inbus incluse, sans toutefois l'enlever.



Obr. 11 Verrouillage de base sur le bras de lecture.

2. Desserrez la fixation du bras de lecture
Za tímto účelem je třeba pomocí imbusového šroubováku o průměru 1,5 mm vyjmout obě pravé a levé strany základny hrudníku. Ještě jednou, že tyto stínítka se nesmí odstranit.

Les deux vis sont situées sous l'anneau perforé argenté à la base du bras, l'une à l'extérieur et dirigée vers le plateau.

POZOR : Desserrez exclusivement les vis situées sous l'anneau argenté perforé !

3. Réglez la hauteur du bras de lecture

Maintenant, en tournant l'anneau argenté perforé, le bras peut être placé plus haut (rotation à gauche) ou abaissé (rotation à droite).

Je recommande d'utiliser une pince à bec pour tourner l'anneau, mais il est possible de le tourner à la main.

Pokud je výška správná, nezapomeňte nastavit všechny clony à la main.



III. 12



III. 13



III. 14

V některých případech může být nutné lève-bras znovu zaprášit, protože se podprsenka opírá o banc nebo není dostatečně pevná. élevé, même abaissé. Après le desserrage de la vis (Ill. 15) avec la clé Inbus 1,5 mm, la hauteur de levage peut être ajustée.



Ill. 15 Réglage en hauteur du lève-bras

Réglage de l'azimut

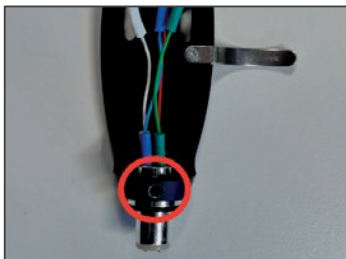
Azimut určuje správný úhel ponoření diamantu do paprsků kotouče, tj. z čelní strany musí být diamant přesně kolmý na kotouč. Nejjednodušší je použít zrcadlo, na které se položí čtecí stolek.

Le système de cellule et l'image doivent former une ligne sans pli.

Případně se doporučuje použít průhledný gabarit s mřížkou, která umožňuje přímo vidět sklon porte-cellule a buněčného systému.

V tomto případě můžete použít standardní příčku.

Le réglage de l'azimut se fait le plus simplement à l'aide de la vis de réglage du porte-cellule (obr. 16). Nachází se na spodní straně porte-cellule, přímo nad otvorem čtecího skla. Za tímto účelem se porte-cellule nejprve vyjme z hrudníku. Po správném nastavení průzoru imbusovým klíčem lze sestavu porte-cellule otočit směrem ke kabelu a opravit tak případnou nesprávnou polohu. Pensez à resserrer la vis après la correction.



III. 16 Porte-cellule avec vis pour réglage de l'azimut.

Instalace turniketu

Le sous-châssis

Les Thorens TD 1600 et TD 1601 sont équipés d'un sous-châssis monté sur ressorts par rapport au châssis, qui neutralise les perturbations mécaniques venant du sol et les résonances du moteur d'entraînement.

Tato sous-châssis se skládá ze speciálně tvarované desky MDF, na níž jsou na základní desce châssis připevněny tři kónické amortizované profily. Tento princip lze přirovnat k zavěšení automobilu. Podobně je rozvor kombinován s amortizérem, aby se zabránilo kmitání. Nosná deska a tableau à bras de tonalité jsou namontovány na spodní straně podvozku, zatímco motor a horní deska jsou namontovány na zemi nebo na kádi. Tímto způsobem jsou pohyblivé části izolovány od pevných částí.

Samotná základní deska musí být přizpůsobena rotujícímu kotouči, tj. napětí resortu musí být regulováno tak, aby kmitalo rovnoměrně a pokud možno ve formě pístu bez bočního roztržení. Výška musí být nastavena tak, aby při vodorovné orientaci spotřebiče byly deska a talíř rovnoběžné s pevným talířem a aby se talíř během provozu nepolohoval.

Korektní nastavení se provádí již z výroby a uživatel gramofonu je zpravidla nemusí upravovat. Pokud je třeba provést opravu, jsou potřebná seřizovací svěrací zařízení přístupná ze základny motorového kotouče. V případě nutnosti následného vyvážení vám rád pomůže kvalifikovaný opravář nebo naši servisní specialisté.

Mise en place

Platiny se sous-châssis vyžadují jiný typ upevnění než lecteurs à châssis fixe nebo lecteurs de masse, které preferují co nejstabilnější základnu s vysokou hmotností. Sous-chassis, jako je Thorens TD 1600 nebo TD 1601, lze umístit na lehkou, ale stabilní základnu.

Je důležité, aby byl gramofon instalován vyváženě. Pro tyto účely je možné nasměrovat tlapy nahoru nebo dolů.

Raccords électriques

Pro zajištění napájení gramofonu se 16 V výstup napájecího bloku (Obr. 17) připojí ke kabelu na pravé straně připojovací svorky na přední straně TD 1600/TD1601 (Obr. 18). Les connecteurs doivent être verrouillés avec les écrous moletés pour un fonctionnement sûr. V závislosti na zemi může být napájení přepínáno mezi 115 V/60 Hz a 230 V/50 Hz pomocí přerušovače.

se situant au bas du bloc d'alimentation (obr. 19).

Upozornění : Před uvedením spotřebiče do provozu je vhodné zajistit správné nastavení frekvence a napětí napájecího zdroje. Hrozí reálné poškození spotřebiče.

Necotez le bloc d'alimentation au secteur avec le câble d'appareil fourni qu'une fois ces contrôles effectués.

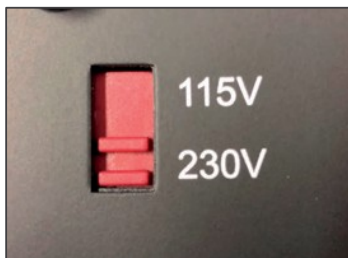
Hlavní elektrický přerušovač, který umožňuje zapnutí a vypnutí spotřebiče nachází pod připojovací zásuvkou v přední části napájecího bloku. Pokud je přerušovač v poloze 0, je spotřebič zcela odpojen od napájení.



III. 17



III. 18



III. 19

Fonctionnement du tourne-disque

Hlavní elektrický přerušovač je umístěn v přední části napájecího bloku (obr. 17) pod zásuvkou napájecího kabelu. Pokud je celici v poloze "1, lze desku zapnout. V poloze "0" je otočný talíř zcela odpojen od elektrického obvodu.

Chcete-li přehrávat vinylový disk, stiskněte tlačítko odpovídající požadované rychlosti (obr. 20).

Plošina se začne otáčet. Díky integrovanému elektronickému povelu je možné okamžitě přejít z jedné rychlosti na druhou bez zastavení systému.

Appuyer sur la touche " 0 " arrête le moteur et le plateau s'arrête de tourner.

Les deux modèles Thorens TD 1600 et TD 1601 se distinguent par la commande de la fonction d'élévation du bras de lecture.



III. 20

Thorens TD

1600

TD 1600 je ruční turniket. Le disc est posé sur le plateau, le moteur est démarré par sélection de la vitesse de rotation (obr. 20), le lift du bras de lecture est en haut, le bras de lecture est guidé manuellement hors du support sur la rainure d'entrée et abaissé avec le lift. Když je boční strana desky zahrána nebo na jakémkoli jiném místě, prsa se zvedne pomocí zdvihu a ručně se položí na podpěru.

Stisknutím 0 se motor zastaví a plato se přestane otáčet.

Thorens TD 1601

Thorens TD 1601 je poloautomatický tourne-disque s integrovanou elektrickou nivelací a bezdotykovým konečným zastavením. Le bras de lecture du TD 1601 ne dispose donc pas d'un lève-bras manuel, mais le contrôle se fait par une touche de pression.

Le plateau démarre comme sur le TD 1600 en sélectionnant la vitesse.

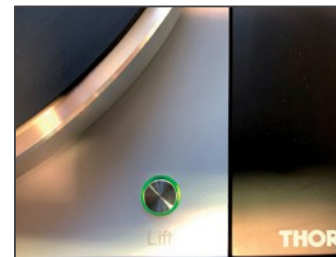
Elektrická svítidla Lève-bras électrique

V zásadě se levá strana ovládá klíčem umístěným vpravo od horní desky (obr. 21). Barva anneau périphérique udává, zda je vysoká (vert) nebo nízká (rouge).

Jakmile se zapne hlavní přerušovač napájení (obr. 17), je čtecí podprsenka v provozu bez ohledu na motor. Stisknutím tlačítka bouton (Obr. 21) se zapne nebo vypne čtecí hlava nezávisle na tom, se jedná o čtecí hlavu Thorens TP 92 nebo o novou čtecí hlavu TP 160.

V normální poloze po napnutí je ascenseur ve vysoké poloze, označené anneau vert před povelovým tlačítkem. (Obr. 21).

Le bras de lecture est guidé manuellement sur le disc et abaissé en appuyant sur un bouton, la couleur de l'anneau autour du bouton passe au rouge (obr. 22).



III. 21

À la fin de la piste du disc, or si la lecture est interrompue par une autre pression sur le bouton de levage, le bras de tonalité est soulevé et l'indicateur redevient vert.

Arrêt en fin de piste

Jakmile elektronická část detekuje konec dráhy disku, uvolní se lève-bras, zvedne se podprsenka a motor se zastaví. Konečné zastavení funguje bezkontaktně díky optické detekci. Zásah uživatele není nutný, stačí ručně umístit brzdu na podpěru.

Réglage du point de commutation d'arrêt en fin de piste

V některých vzácných případech se může stát, že se konečný doraz dráhy vytvoří příliš pozdě, zejména u některých disků. důsledku toho je možné bod komutace upravit pomocí průzoru na palubním stole.

Pootočení stínítka doprava zajistí rychlejší zastavení a doleva rychlejší zastavení.

Důležité: Nivelační hledí je velmi citlivé! Proto jím neotáčejte více než několikrát a po každém korekčním otočení zkontrolujte příjezdový bod na konci sjezdovky.

Réglage de la vitesse

Rychlost čtení lze nastavit v rozmezí +/- 6 % pro obě rychlosti otáčení (33,3/45 ot./min.). À cet effet, des ouvertures avec des vis à fente en arrière-plan sont prévues sur la face arrière du terminal de raccordement (III.18), sous le marquage ADJUST.



III. 22



III. 23

=Données techniques Valeurs de mesure valeurs typiques

Entraînement	Courroie, moteur à courant alternatif régulé
Tension du réseau	115 V/230 V (AC)
Fréquence du réseau	50/60 Hz
Vitesse de rotation de la platine RPM	18 W 33,3 , 45 otáček za minutu
Variations de synchronisation selon IEC/WRMS	<=0,05 %
Deska	en deux parties, hliník, 3,2 kg
Longueur de bras efficace TP 160	232,8 mm
Angle de coude	23,66°
Porte-à-faux	17,8 mm
Hmotnostně efektivní podprsenky	15 g
Celková kapacita	<=110pF
Rozměry (d x v x p) (cs mm)	440 x 180 x 370

Thorens GmbH

Lustheide 85 - 51427 Bergisch Gladbach - Německo
www.thorens.com - info@thorens.com

THORENS[®]
www.thorens.com